



BẢN GHI NHỚ

SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH,
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

VÀ

SỞ GIÁO DỤC TỈNH GYEONGSANGBUK, ĐẠI HÀN DÂN QUỐC

Nhằm thiết lập quan hệ hợp tác trong lĩnh vực giáo dục, văn hóa, đào tạo nguồn nhân lực. Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh và Sở Giáo dục Tỉnh Gyeongangbuk (sau đây gọi chung là hai Bên và gọi riêng là mỗi Bên) thống nhất ký kết Bản ghi nhớ hợp tác (MOU) với các nội dung cụ thể như sau:

Điều 1. Mục đích

Bản ghi nhớ này nhằm mục đích xây dựng mối quan hệ hợp tác trong các lĩnh vực về giáo dục, các hoạt động giao lưu, trải nghiệm và trao đổi văn hóa giữa cán bộ quản lý, giáo viên, học sinh trường học của hai Bên.

Điều 2. Lĩnh vực hợp tác

Hai Bên sẽ hợp tác về các lĩnh vực sau:

1. Các hoạt động trao đổi, giao lưu giáo dục và văn hóa của học sinh.
2. Đào tạo, bồi dưỡng, giao lưu đối với cán bộ quản lý và giáo viên.
3. Ký kết hợp tác, giao lưu giáo dục đối với các cơ sở giáo dục trực thuộc.
4. Các dự án và các hoạt động liên quan lĩnh vực giáo dục, hoạt động trải nghiệm, giao lưu văn hóa đã được thỏa thuận giữa hai Bên.

Điều 3. Thời gian hợp tác

Bản ghi nhớ có hiệu lực trong thời gian năm (05) năm kể từ ngày ký và sẽ tự động gia hạn hàng năm sau thời hạn này. Trong trường hợp một trong hai Bên muốn chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ này, Bản ghi nhớ sẽ chấm dứt sau ba (03) tháng kể từ ngày một Bên nhận được thông báo bằng văn bản của Bên còn lại về ý định chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ.

Điều 4. Khác

1. Trong trường hợp nếu hai Bên thúc đẩy các hoạt động cụ thể theo Bản ghi nhớ hợp tác này, trước khi thúc đẩy từng hoạt động, hai Bên sẽ thỏa thuận bằng văn bản và thảo luận về các điều kiện hợp tác.
2. Các nội dung không nêu trong bản ghi nhớ này sẽ được hai Bên thỏa thuận, thống nhất và quyết định thông qua văn bản bổ sung.
3. Hai Bên nhất trí rằng Bản ghi nhớ nhằm xác định phương hướng hợp tác và không tạo ra bất kỳ nghĩa vụ pháp lý nào giữa hai Bên.
4. Bản ghi nhớ này được ký ngày 24 tháng 11 năm 2025; bản ghi nhớ được ký thành hai (02) bản bằng tiếng Việt và tiếng Hàn, có giá trị như nhau. Mỗi bên giữ một (01) bản./.

**SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**

(đã ký)

Huỳnh Lê Như Trang

**SỞ GIÁO DỤC
TỈNH GYEONGSANGBUK**

GIÁM ĐỐC

(đã ký)

Lim Jong-Sik



BẢN GHI NHỚ

SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH,
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

VÀ

SỞ GIÁO DỤC THÀNH PHỐ INCHEON, ĐẠI HÀN DÂN QUỐC

Nhằm thiết lập quan hệ hợp tác trong lĩnh vực giáo dục, văn hóa, đào tạo nguồn nhân lực. Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh và Sở Giáo dục Thành phố Incheon (sau đây gọi chung là hai Bên và gọi riêng là mỗi Bên) thống nhất ký kết Bản ghi nhớ hợp tác (MOU) với các nội dung cụ thể như sau:

Điều 1. Mục đích

Bản ghi nhớ này nhằm mục đích xây dựng mối quan hệ hợp tác trong các lĩnh vực về giáo dục, các hoạt động giao lưu, trải nghiệm và trao đổi văn hóa giữa cán bộ quản lý, giáo viên, học sinh trường học của hai Bên.

Điều 2. Lĩnh vực hợp tác

Hai Bên sẽ hợp tác về các lĩnh vực sau:

1. Các hoạt động trao đổi, giao lưu giáo dục và văn hóa của học sinh.
2. Đào tạo, bồi dưỡng, giao lưu đối với cán bộ quản lý và giáo viên.
3. Ký kết hợp tác, giao lưu giáo dục đối với các cơ sở giáo dục trực thuộc.
4. Các dự án và các hoạt động liên quan lĩnh vực giáo dục, hoạt động trải nghiệm, giao lưu văn hóa đã được thỏa thuận giữa hai Bên.

Điều 3. Thời gian hợp tác

Bản ghi nhớ có hiệu lực trong thời gian năm (05) năm kể từ ngày ký và sẽ tự động gia hạn hàng năm sau thời hạn này. Trong trường hợp một trong hai Bên muốn chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ này, Bản ghi nhớ sẽ chấm dứt sau ba (03) tháng kể từ ngày một Bên nhận được thông báo bằng văn bản của Bên còn lại về ý định chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ.

Điều 4. Khác

1. Trong trường hợp nếu hai Bên thúc đẩy các hoạt động cụ thể theo Bản ghi nhớ hợp tác này, trước khi thúc đẩy từng hoạt động, hai Bên sẽ thỏa thuận bằng văn bản và thảo luận về các điều kiện hợp tác.
2. Các nội dung không nêu trong bản ghi nhớ này sẽ được hai Bên thỏa thuận, thống nhất và quyết định thông qua văn bản bổ sung.
3. Hai Bên nhất trí rằng Bản ghi nhớ nhằm xác định phương hướng hợp tác và không tạo ra bất kỳ nghĩa vụ pháp lý nào giữa hai Bên.
4. Bản ghi nhớ này được tại Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 04 tháng 4 năm 2024; bản ghi nhớ được ký thành hai (02) bản bằng tiếng Việt và tiếng Hàn, có giá trị như nhau. Mỗi bên giữ một (01) bản./.

**SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

GIÁM ĐỐC

(đã ký)

Nguyễn Văn Hiếu

**SỞ GIÁO DỤC
THÀNH PHỐ INCHEON**

GIÁM ĐỐC

(đã ký)

SEONGHOON DO



BẢN GHI NHỚ
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM,
VÀ
SỞ GIÁO DỤC TỈNH JEOLLANAMDO, ĐẠI HÀN DÂN QUỐC

Nhằm thiết lập quan hệ hợp tác trong lĩnh vực giáo dục, văn hóa, đào tạo nguồn nhân lực. Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh và Sở Giáo dục Tỉnh Jeollanamdo (sau đây gọi chung là hai Bên và gọi riêng là mỗi Bên) thống nhất ký kết Bản ghi nhớ hợp tác (MOU) với các nội dung cụ thể như sau:

Điều 1. Mục đích

Bản ghi nhớ này nhằm mục đích xây dựng mối quan hệ hợp tác tích cực để thúc đẩy hợp tác trải nghiệm văn hóa và giao lưu trao đổi giáo dục giữa cán bộ quản lý, giáo viên, học sinh trong trường học của hai Bên.

Điều 2. Lĩnh vực hợp tác

Hai Bên hợp tác về các lĩnh vực sau:

1. Giao lưu văn hóa và giáo dục giữa học sinh hai Bên.
2. Đào tạo và giao lưu cán bộ quản lý và giáo viên giữa hai Bên.
3. Kết nghĩa và giao lưu giáo dục giữa các trường trực thuộc hai Bên.
4. Ngoài ra còn các dự án liên quan và các hoạt động giao lưu đã thỏa thuận giữa hai Bên.

Điều 3. Thời gian hợp tác

Bản ghi nhớ có hiệu lực trong thời gian năm (05) năm kể từ ngày ký và sẽ tự động gia hạn hàng năm sau thời hạn này. Trong trường hợp một trong hai Bên muốn chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ này, Bản ghi nhớ sẽ chấm dứt sau ba (03) tháng kể từ ngày một Bên nhận được thông báo bằng văn bản của Bên còn lại về ý định chấm dứt hiệu lực của Bản ghi nhớ.

Điều 4. Khác

1. Trong trường hợp nếu hai Bên thúc đẩy các hoạt động cụ thể theo Bản ghi nhớ hợp tác này, trước khi thúc đẩy từng hoạt động, hai Bên sẽ thỏa thuận bằng văn bản và thảo luận về các điều kiện hợp tác.
2. Các nội dung không nêu trong bản ghi nhớ này sẽ được hai Bên thỏa thuận, thống nhất và quyết định thông qua văn bản bổ sung.
3. Hai Bên nhất trí rằng Bản ghi nhớ nhằm xác định phương hướng hợp tác và không tạo ra bất kỳ nghĩa vụ pháp lý nào giữa hai Bên.
4. Bản ghi nhớ này được tại Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 6 năm 2023; bản ghi nhớ được ký thành hai (02) bản bằng tiếng Việt và tiếng Hàn, có giá trị như nhau. Mỗi bên giữ một (01) bản./.

**SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

GIÁM ĐỐC

(đã ký)

Nguyễn Văn Hiếu

**SỞ GIÁO DỤC
TỈNH JEOLLANAMDO**

GIÁM ĐỐC

(đã ký)

Kim DaeJoong